

L'Office Public de la Langue Basque a présenté les résultats de la VIIème enquête sociolinguistique pour le Pays Basque Nord, conduite en partenariat avec le Gouvernement de la Communauté autonome d'Euskadi et le Gouvernement de Navarre

- *Les résultats de l'enquête sociolinguistique réalisée à la fin de l'année 2021 ont été présentés ce jour.*
- *L'enquête sociolinguistique conduite tous les 5 ans sur l'ensemble des territoires de la langue basque s'intéresse à 4 domaines : la compétence linguistique, la transmission de la langue, l'utilisation de la langue et l'opinion envers la promotion de l'usage de la langue*

Bayonne, 30/03/2023

La VIIème enquête sociolinguistique a été réalisée fin 2021. Elle est organisée tous les cinq ans depuis 1991 par le Gouvernement basque, et depuis 2006 en partenariat avec l'OPLB. L'enquête prend en considération les habitants de seize ans et plus des territoires basques soit 255.900 personnes en Pays Basque Nord.

La VIIème enquête sociolinguistique recouvre 4 terrains de recherche :

- o Compétence linguistique des habitants
- o Transmission linguistique
- o Utilisation du basque
- o Attitude envers la langue basque

Résultats principaux:

1) La compétence linguistique globale : la tendance de 2016 se confirme, le nombre relatif de locuteurs diminue mais la stabilisation du nombre absolu de locuteurs se confirme et amorce une reprise. Le nombre de bilingues réceptifs est en légère augmentation.

Les bascophones : la tendance observée en 2016 se confirme, leur nombre ne baisse plus

- La diminution du nombre de bascophones en valeur absolue s'est arrêtée au cours des 10 dernières années. D'après l'enquête de 2021, il y a au Pays Basque Nord 51.500 bascophones, représentant 20.1% des habitants de 16 ans et plus. Ils étaient autour de 51.000 en 2016.
- La part relative continue de baisser mais cette diminution continue d'aller en s'atténuant : 20,1% en 2021, 20,5% en 2016, 21,4% en 2011, 22,5% en 2006, 24,7% en 2001.

Les bilingues réceptifs : la progression se confirme

- Il y a environ 24.000 bilingues réceptifs, soit 9,4% de la population en Pays Basque Nord. Ils étaient aux alentours de 23.000 en 2016.
- Le gain de bilingues réceptifs est donc d'environ un millier sur 5 ans et 2.300 sur 10 ans.

Le cumul des bascophones et bilingues réceptifs est en progression

- Les 75.000 bascophones et bilingues réceptifs composent 29,5% de la population de 16 ans et plus du Pays Basque Nord. Ils étaient près de 74.000 en 2016 pour 29,8% de la population et près de 73.000 en 2011 pour 30,5% de la population.
- En cumulant les bascophones et les bilingues réceptifs, le gain est donc d'un peu plus d'un millier de locuteurs, actifs ou passifs, en cinq ans.

Les non-bascophones : leur nombre continue d'augmenter

- En 2021, au Pays Basque Nord, il y a près de 180.000 non-bascophones soit 70,5% de la population de 16 ans et plus. Ils étaient près de 175.000 en 2016 représentant 70,1% de la population et 166.000 en 2011 représentant 69,4% de la population.

Les territoires

- Le territoire de Basse-Navarre et Soule reste toujours le plus bascophone (47,5% de la population comparativement à près de 50% en 2016) soit 15.500 locuteurs bascophones.
- C'est toujours au Labourd hors BAB que l'on trouve le plus grand nombre de bascophones et celui-ci est en légère progression par rapport à 2016. Les bascophones composent près de 23% de la population de ce territoire.
- Sur le BAB, 8,4% des habitants sont bascophones, cette proportion est la même qu'en 2016.

2) La compétence linguistique selon l'âge : la reprise chez les jeunes se poursuit et prend de l'ampleur

Pour la première fois, le pourcentage de bascophones est en augmentation pour trois des cinq tranches d'âge : les 16-24 ans, les 25-34 ans et pour la première fois depuis 2001, les 35-49 ans.

- Le groupe d'âge le plus jeune (les 16-24 ans) creuse encore l'écart par rapport aux 25-34 ans puisque la part de bascophones y est supérieure de plus de 4 points pour atteindre 21,5% (contre 18,9% chez les 25-34 ans). C'est également sur la tranche d'âge des 16-24 ans que la reprise s'accélère le plus : +2,6% entre 2016 et 2021 contre une progression de 1,3% entre 2011 et 2016. Chez les 25-34 ans et les 35-49 ans, les deux autres tranches d'âge où la proportion de bascophones progresse, cette progression est respectivement de 1,5% et 0,5%.
- Les plus anciens (plus de 65 ans), constituent encore la part de bascophones la plus importante (25,7%) mais l'écart avec les 16-24 ans n'est plus que de 4,2% contre 10% en 2016.

3) La consolidation de la transmission familiale se confirme

- Quand les deux parents sont bascophones, 79,2% transmettent le basque. Ils étaient 75,6% en 2016 et 80,2% en 2011.
- Chez les couples bilingues ayant des enfants de 3 à 15 ans, la transmission du basque est de 94%.
- Dans les couples linguistiquement mixtes, la transmission du basque est moindre mais en augmentation par rapport à la dernière enquête : 26% des couples transmettent le basque.

4) L'utilisation du basque baisse mais est en progression chez les 16-24 ans

- On parle d'utilisation habituelle (ou usage intensif) du basque lorsque les locuteurs utilisent le basque davantage ou autant que le français. On parle en revanche d'utilisation occasionnelle lorsque les locuteurs l'utilisent moins ou beaucoup moins que le français.
- L'utilisation habituelle du basque est globalement en baisse comparativement aux résultats des deux précédentes enquêtes. En revanche, l'usage occasionnel progresse légèrement (9,3% en 2011, 10,2% en 2016 et 11% en 2021) et ce dans quasiment toutes les tranches d'âge.
- La catégorie d'âge où l'on retrouve le plus grand pourcentage d'utilisateurs est toujours celle des 65 ans et plus. Les 16-24 ans sont la seule catégorie d'âge où l'on observe une légère reprise de l'utilisation habituelle sur une période de 10 ans.

5) Les attitudes concernant la promotion de l'usage du basque

- Parmi les habitants de 16 ans et plus, 36,3% sont favorables à la promotion de l'usage du basque. Les indifférents sont nombreux et dans une proportion plus grande par rapport à 2016 : 49,2% par rapport à 47,5% 5 ans auparavant. Les contres sont minoritaires et en diminution : 14,5% contre 17,1% 5 ans auparavant.
- Il y a un lien entre l'opinion à l'égard de la langue basque et la compétence linguistique : 70% des bascophones, 48,4% des bilingues réceptifs et 25% des non-bascophones sont favorables à la promotion de l'usage de la langue basque.
- Près de 60% de la population exprime un intérêt fort ou très fort pour la langue basque. Près de 50% déclare connaître au moins un événement en faveur de la promotion de la langue basque.

16,5% des personnes au Pays Basque Nord souhaiteraient que leur enfant soit scolarisé dans le modèle bascophone (enseignement en basque avec le français comme matière) tandis que 37,5% sont favorables à un modèle bilingue. Au total, 54% optent pour un enseignement en basque (pour rappel, la part des effectifs scolarisés en bilingue et en immersif à la rentrée 2022/2023 était de 29%, 21% en bilingue et 8% en immersif).

Informations complémentaires

L'ensemble des documents de présentation des résultats de l'enquête sont disponibles sur le site internet de l'OPLB : www.mintzaira.fr

Pour toute information complémentaire concernant l'enquête sociolinguistique :
a.anin@mintzaira.fr